



Научно-исследовательский журнал «Современный ученый / Modern Scientist»
<https://su-journal.ru>

2025, № 2 / 2025, Iss. 2 <https://su-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

УДК 811.133

Кросс-лингвистический анализ термовой конъюнкции и предикатов физического действия (совместная деятельность)

¹ Глызина В.Е.

¹ Байкальский государственный университет

Аннотация: в научной работе подробно рассматривается лингвистический анализ, а также предикаты действия в рамках совместной деятельности. Автор научной работы обращает внимание на общее и специфическое употребление термовой конструкции в русском и английском языках, в том числе акцентируют внимание на адаптации предикатов действия. Кроме того, автор статьи изучает не только языковые структуры, которые формируют восприятие от деятельности, но и исследует взаимодействия в процессе коммуникации. Сделан вывод: результаты исследования утвердили представленную гипотезу о влиянии языковой конструкции на умственные модели восприятия в процессе взаимодействия.

Ключевые слова: лингвистика, языковые структуры, лексика, предикаты действия, когнитивные процессы, типология, семантика, языковой контекст

Для цитирования: Глызина В.Е. Кросс-лингвистический анализ термовой конъюнкции и предикатов физического действия (совместная деятельность) // Современный ученый. 2025. № 2. С. 26 – 31.

Поступила в редакцию: 3 октября 2024 г.; Одобрена после рецензирования: 4 декабря 2024 г.; Принята к публикации: 3 февраля 2025 г.

Cross-linguistic analysis of thermal conjunction and predicates of physical action (joint activity)

¹ Glyzina V.E.

¹ Baikal State University

Abstract: the scientific work examines in detail the linguistic analysis, as well as predicates of action within the framework of joint activity. The author of the scientific work draws attention to the general and specific use of the thermal construction in the Russian and English languages, including an emphasis on the adaptation of predicates of action. In addition, the author of the article studies not only the language structures that shape perception from activity, but also examines interactions in the process of communication. Conclusion: the results of the study confirmed the presented hypothesis about the influence of the language construction on mental models of perception in the process of interaction.

Keywords: linguistics, language structures, vocabulary, predicates of action, cognitive processes, typology, semantics, language context

For citation: Glyzina V.E. Cross-linguistic analysis of thermal conjunction and predicates of physical action (joint activity). Modern Scientist. 2025. 2. P. 26 – 31.

The article was submitted: October 3, 2024; Approved after reviewing: December 4, 2024; Accepted for publication: February 3, 2025.

Введение

На современном этапе совместная деятельность представляется основным аспектом взаимодействия людей посредством использования термовой конъюнкции, а также предикатов действия [8].

«Глагол содержит в себе метафизически богатую систему категорий, отражающих в языке реальную картину мира. В современной лингвистике ведущее место занимает исследование семантики предикатов как конституирующих единиц высказывания» [2, с. 2].

Данная конъюнкция в свою очередь выявляет одновременно выполнение действий или последовательные действия различными субъектами, делая основным элементом сотрудничества.

Следует подчеркнуть, что активность также служит в первую очередь для описания данных действий, которые выполняются участниками процесса.

Рассматривая в научной работе термовую конъюнкцию следует подчеркнуть, что она является лексической конструкцией, а также синтаксической структурой, которая объединяет участников взаимодействия (в процессе) [10].

В определённых языках, как например, в русском или английском данной конъюнкция может описываться посредством грамматических структур, с применением союзов, морфологической деривации, а также конструкции предложения (порядок слов в русском и английском предложениях) в целом [5].

Кроме того, термовые конъюнкции принимают участие в формировании определенных смыслов, предоставляя возможность условно обозначить участников данного процесса, в том числе подчеркнуть их взаимосвязь и скоординировать действия в общем [7].

«Частью предикативной конструкции являются глаголы. В семантике, которых заложены кратко-временность, т.к. они принадлежат к группе глаголов изменения состояния» [2, с. 6].

Предикаты активности передают определённые действия, которые выполняют субъекты и могут описывать простые действия, как например *играть* до более сложных *играть в теннис*. Отбор предикатов физического действия может значительно менять восприятие активной деятельности. Как например, применение предикатов *организовывать*, отмечает важную роль участников про-

цесса, в свою очередь существующие нейтральные предикаты формируют впечатление о менее активном процессе участия. В исследовании рассматриваются два языка русский язык и английский язык [9].

Следует отметить, что в русском языке рассматриваемая в научной работе конъюнкция как правило выражается посредством союза *и*, в то время как в английском языке употребляются конструкции *together with*.

Например, Анна и Алексей играют в шахматы (русский язык). Английский язык *Masha and Aleksei are playing chess*.

Стоит подчеркнуть, что предикаты действия в двух рассматриваемых языках имеют разные семантические оттенки. Как например, *играть* может состоять из компонентов состязательности (русский язык) [6].

В то же, время предикат *to play* имеет нейтральный семантический оттенок (в английском языке).

Например. Они играют в футбол (русский язык).

They are playing football (английский язык).

Материалы и методы исследований

Материалами исследования являются научные публикации по теме кросс-лингвистического анализа термовой конъюнкции и предикатов физического действия, а также интернет ресурсы с дидактическими материалами, цифровой контент (рассматривается на примерах совместной деятельности).

В научной работе проведён сопоставительный анализ термовой конъюнкции активных действий в английском и русском языках, которые отличаются своей морфологической структурой. Кроме того, применялись корпусные данные, которые включают в себя тексты определённых жанров, что предоставило возможность определить не только частотность, но и контекстуальное употребление изучаемых конструкций.

Исследования продемонстрировали, что в данном случае языки с более высокой морфологической сложностью, как правило, применяются для подробного описания совместной деятельности, а их конструкция наиболее детализирована [11].

Результаты и обсуждения

Теоретический подход исследования

Данный подход предоставляет возможность

определить каким образом разные языки кодируют процессы взаимодействия посредством грамматических структур и лексических единиц.

Данное исследование включает в себя изучение корпусных данных для выявления частотности применения, а также контекстуального употребления определённых конструкций в разных языках [3].

Результаты проведённого исследования представляют актуальную возможность более глубоко понимать как языковое взаимодействие оказывает влияние на умственные модели восприятия на этапе взаимодействия [4].

«Н.Д. Арутюнова говорит о том, что единицы, употребляемые предикативно, обозначают скорее состояние, чем характеризуют предмет. Такая точка зрения может быть объяснена, по ее утверждению, мнением ряда исследователей о том, что атрибутивная связь по своей природе лежит между представлением об объекте и свойственном ему признаком, а в позиции предикатива значение слов больше подвержено варьированию, и гораздо чаще постоянных признаков предикативные сочетания обозначают временное состояние» [2, с. 6].

Рассматриваемая в научной работе совместная деятельность представляет основной аспект активного взаимодействия, а также коммуникации между людьми. Различные языки мира демонстрируют концепции, которые взаимосвязаны с совместными действиями в целом. Данные исследования ориентированы на кросс лингвистический анализ данной конъюнкции, а также предикатов физического действия в двух языках [1].

Автор в научной работе проводит эксперимент с двумя группами для исследования общего и специфического в процессах совместной деятельности.

Проведение эксперимента

Цели эксперимента.

Исследовать, каким образом различные языки выражают данный вид конъюнкций, а также предикаты, которые выражают активность; определить специфику, а также закономерности в употреблении языковых структур для отражения процессов совместной деятельности; проанализировать общее влияние языка на процесс восприятия взаимодействия.

Методика эксперимента

В эксперименте принимали участие 52 человека.

Участники эксперимента были определены в две группы в контрольную группу 26 человек и экспериментальную группу 26 человек.

Участники контрольной группы в количестве 13 человек, владели русским языком, остальная

часть из 13 человек владели английским языком.

Участники экспериментальной группы в количестве 26 человек из которых 13 человек владеет русским языком и 13 человек владеет английским языком.

Ход эксперимента

Контрольная и экспериментальная группы выполняли упражнения, в которых необходимо составить предложения, которые описывают совместные действия, применяя термовую конъюнкцию, а также предикаты.

Участники контрольной группы составили 10 предложений, применяя термовую конъюнкцию.

Участники экспериментальной группы также составили 10 предложений с применением термовой конъюнкции.

Обработка данных эксперимента

Составленные участниками контрольной и экспериментальной группы предложения исследовались на определение совместной деятельности. В процессе, также анализировались и грамматические конструкции, а также лексическая специфика в русском и английском языках.

Проведём сопоставительный анализ составленных предложений в двух группах. Проанализированы различия в употреблении языковых конструкций, владеющими русским языком и английским языком.

Результаты эксперимента продемонстрировали следующее

Участники контрольной группы, которые владели русским языком составляли предложения простыми формами глаголов, используя настоящее время.

Например, *Анна и Володя читают книгу. Они вместе читают текст.* Участники контрольной группы, владеющие английским языком употребляли формы глаголов продолженного времени для выражения совместного действия.

Например, *Anna and Volodya are reading a book. They are reading the text together.*

Результаты участников экспериментальной группы

Следует подчеркнуть, что участники экспериментальной группы, как правило, употребляли упрощенные конструкции.

Пример предложения. *Анна с Володей читают.* Кроме того обращается внимание на трудность в применение правильных форм в процессе.

Участники экспериментальной группы, которые владели английским языком употребляли простые конструкции, не используя продолженное время.

Пример предложения. *Anna and Volodya are reading.*

Результат произведённого эксперимента демонстрирует, что участники экспериментальной группы применяли более сложные конструкции для описания совместной деятельности.

Участники контрольной группы использовали менее сложные конструкции, так как сталкивались в процессе с определёнными трудностями в использовании термовой конъюнкции. Данный факт определяет важность изучения грамматических конструкций, которые описывают совместную деятельность [7].

Рассмотрим результаты эксперимента более подробно. Участники контрольной группы применяли термовую конструкцию в предложении *Анна и Володя читают книгу*, что составило 70%.

Кроме того, 75% участников эксперимента употребляли предикаты правильно, а 55% составленных предложений состояли из сложных конструкций с употреблением временных форм (подгруппа русский язык). Также 80% участников употребляли правильную форму термовой конъюнкции *Anna and Volodya are reading a book*.

Также 77% участников употребляли предикаты совместного действия и 60% составных предложений состояли из сложных конструкций (подгруппа английского языка).

Участники экспериментальной группы продемонстрировали следующие результаты (в подгруппе русского языка): 80% участников эксперимента употребляли термовую конъюнкцию верно, а 85% участников применяли предикаты совместной деятельности тоже верно и 40% составленных предложений состояли из сложных конструкций.

Участники подгруппы английского языка про демонстрировали следующие результаты: 87% участников употребляли данную конъюнкцию верно. Употребление предикатов физического действия продемонстрировали 90% участников экспериментальной группы в подгруппе английского языка. И только 60% составленных предложений описывали сложные языковые конструкции.

Сопоставительный анализ результатов проведенного эксперимента

Сопоставление полученных результатов эксперимента двух групп демонстрирует следующее, представленное ниже

Участники контрольной группы продемонстрировали невысокие показатели употребления термовой конъюнкции в двух языках. В свою очередь участники экспериментальной группы продемонстрировали более высокие показатели.

Участники контрольной группы также продемонстрировали невысокие результаты в употреблении предикатов физического действия на русском языке английском. В свою очередь участни-

ки экспериментальной группы показали самые высокие результаты для двух языков, следует подчеркнуть, что участники контрольной группы продемонстрировали не очень высокий уровень употребления глагольных форм для двух языков. В то же самое время участники экспериментальной группы продемонстрировали достаточно высокий показатель.

Результаты проведённого эксперимента демонстрируют существенные различия в употреблении данной конъюнкции, а также предикатов активного действия в контрольной и экспериментальной группах, владеющими английским и русским языками.

Следует подчеркнуть, что результаты экспериментальной группы в процентном соотношении превышают результаты контрольной группы, так как участники экспериментальной группы правильно применяют глагольные формы и грамматические конструкции, в отличие от участников контрольной группы которые не уверено употребляют глагольные формы и не применяют сложных конструкций.

Применение на практике

Данный анализ может использоваться в составлении различных образовательных программ по языку, с учётом специфики взаимодействия в различных культурах, что представляется полезным для развития переводческих систем, которые в данном случае отражают нюансы совместных действий в рассматриваемой научной работе о языках.

В сфере социолингвистики данное исследование может помочь изучить, каким образом языковая структура оказывает влияние на восприятие взаимодействия в определённых языковых сообществах.

Кроме того, результаты проведённого исследования могут использоваться в психолингвистических анализах для более глубокого восприятия когнитивных процессов, которых взаимосвязаны с деятельностью, выполняемые совместно.

Гипотеза исследования

Авторское исследование предполагает, что рассматриваемое научной работе языки в скобках русский английский скобки закрывают не только структурируют, но и выражают концепцию активной деятельности совместно, в то же время компоненты термо конъюнкции применяются для данного процесса скобках и предикаты физического действия.

Выводы

Исследования того, как культурная специфика оказывает влияние на восприятие действия, а также его описание, которое в данном случае взаимосвязано с сотрудничеством.

Данные исследования могут являться полезным для составления различных программ обучения (языковых), в том числе для реализации переводческих систем. В данном случае проведённый анализ поможет более глубоко понимать когнитивные процессы, которые описывают культурное взаимодействие в определённых языковых аспектах.

Таким образом, рассматриваемый в научном исследовании меж лингвистический анализ продемонстрировал, что лингвистические структуры и модели в целом влияют на понимание совместной деятельности.

Кроме того, восприятие данных различий может способствовать формированию наиболее результативных методов в процессе обучения иностранным языкам, в том числе более эффективны в межкультурной коммуникации в целом.

Перспективы дальнейших исследований могут ориентироваться на сопоставлении языков с опре-

делёнными грамматическими конструкциями для того, чтобы определить универсальные аспекты и уникальные для выражения данного вида деятельности.

В данном случае полезно будет принимать во внимание культурные аспекты для отбора лексики, а также грамматики с целью выражения совместных действий.

Представляется важным проводить эмпирический анализ, который является базой для мониторинга взаимодействий на практике в различных и языковых сообществах для того, чтобы более глубоко понимать, каким образом язык формирует данное восприятие о взаимодействии.

Адаптация полученных результатов в сочетании с когнитивной лингвистикой может способствовать развитию теории не только о языке, но и о мышлении, а также взаимосвязи данных теорий в рамках совместной деятельности в целом.

Список источников

1. Гамина Е.П. Типы глагольных предикатов с дополнением-пациентивом (на материале английского языка) // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. 2018. № 42. С. 20 – 30.
2. Кисилева А.С., Шведенко Ю.В. Лингвистический анализ глагольной лексики // Материалы XIV Международной студенческой научной конференции «Студенческий научный форум» URL: <https://scienceforum.ru/2022/article/2018031196?ysclid=m4v48wml6t8817603_40> https://scienceforum.ru (дата обращения: 19.08.2024)
3. Кошелева С.В. Способы выражения предиката состояния в учебном комплексе «Дорога в Россию» // Язык, культура, ментальность: проблемы и перспективы филологических исследований: Сборник II Международной научной конференции, Курск, 28-29 апреля 2020 года / Отв. ред. Н.И. Степыкин. Курск: Юго-Западный государственный университет, 2020. С. 168 – 174.
4. Кузьменкова В.А. Описательные предикаты как один из способов преодоления языковой асимметрии // Перевод. Язык. Культура: Материалы XI международной научно-практической конференции, Санкт-Петербург, 29-30 мая 2020 года. Санкт-Петербург: Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина, 2020. С. 355 – 359.
5. Лuria A.P. Нейропсихологический анализ предикативной структуры высказывания. Теория речевой деятельности M.: Наука, 1968. С. 219 – 233.
6. Налимова Т.А., Актуальные вопросы развития речи младших школьников: учеб.пособие. М.: БУК, 2017. 140 с.
7. Пешковский А.М. Русский синтаксис в научном освещении. М.: Языки славянской культуры, 2001. 554 с.
8. Ряжских Е.А. Современный русский язык: лексикология: учебное пособие. Воронеж: Факультет журналистики ВГУ, 2016 120 с.
9. Тарасенко Е.В. Роль предикатов знания в конструировании детской языковой картины мира // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкоzнание. 2009. № 2. С. 77 – 82.
10. Шахматов А.А Синтаксис русского языка. М.: Эдиториал УРСС, 2001. 624 с.
11. Юйвэй С. Типологическое изучение предиката состояния с опорой на его семантические признаки // Мир русского слова. 2021. № 4. С. 14 – 21.

References

1. Gamina E.P. Types of verb predicates with a patient complement (based on the English language). Bulletin of the Nizhny Novgorod State Linguistic University named after N.A. Dobrolyubov. 2018. No. 42. P. 20 – 30.
2. Kisileva A.S., Shvedenko Yu.V. Linguistic analysis of verb vocabulary. Proceedings of the XIV International Student Scientific Conference "Student Scientific Forum" URL: https://scienceforum.ru (date of access: 19.08.2024)
3. Kosheleva S.V. Ways of expressing the predicate of state in the educational complex "Road to Russia". Language, Culture, Mentality: Problems and Prospects of Philological Research: Collection of the II International Scientific Conference, Kursk, April 28-29, 2020. Ed. N.I. Stepykin. Kursk: South-West State University, 2020. P. 168 – 174.
4. Kuzmenkova V.A. Descriptive predicates as one of the ways to overcome linguistic asymmetry. Translation. Language. Culture: Proceedings of the XI international scientific and practical conference, St. Petersburg, May 29-30, 2020. St. Petersburg: Leningrad State University named after A.S. Pushkin, 2020. P. 355 – 359.
5. Luria A.R. Neuropsychological analysis of the predicative structure of the utterance. Theory of speech activity M.: Nauka, 1968. P. 219 – 233.
6. Nalimova T.A., Actual issues of speech development of primary school students: study guide. M.: BUK, 2017. 140 p.
7. Peshkovsky A.M. Russian syntax in scientific coverage. M.: Languages of Slavic culture, 2001. 554 p.
8. Ryazhskikh E.A. Modern Russian language: lexicology: study guide. Voronezh: Faculty of Journalism, VSU, 2016 120 p.
9. Tarasenko E.V. The role of knowledge predicates in constructing children's linguistic picture of the world. Bulletin of Volgograd State University. Series 2, Linguistics. 2009. No. 2. P. 77 – 82.
10. Shakhmatov A.A. Syntax of the Russian language. Moscow: Editorial URSS, 2001. 624 p.
11. Yuwei S. Typological study of the predicate of state based on its semantic features. The World of the Russian Word. 2021. No. 4. P. 14 – 21.

Информация об авторе

Глызина В.Е., доцент, Байкальский государственный университет, vecotd@yandex.ru

© Глызина В.Е., 2025